



STUDÁNKA

ZPRAVODAJ OBCÍ MALÉ SVATOŇOVICE, PETROVICE, STRÁŽKOVICE, ODOŠOV

Ročník X, Prosinec 2002

2

*Uážení spoluobčané,
v závěru letošního roku jsme vstoupili do nového volebního období. U obecním zastupitelstvu zasedli ti, které jste svobodně zvolili. Uěřím, že společnou prací nás všech, trpělivým a cílevědomým přístupem se nám podaří postupně zrealizovat vše, co naše obec potřebuje ke spokojenému životu. Děkuji za sebe i celé obecní zastupitelstvo za důvěru, kterou jste nám při volbách projevíli.*

Přeji Vám klidné a šťastné Vánoce. Prožijte je se svými milými, v kruhu svých rodin a přátel. Do nového roku Vám přeji hodně úspěchů, zdraví a lásky mezi lidmi.

Za obecní úřad a zastupitelstvo obce

Eva Hylmarová

Obecní úřad v Malých Svatoňovicích
pořádá

v malém sále Kulturního klubu
v Malých Svatoňovicích

VÁNOČNÍ VÝSTAVU

16. 12. 2002 – 1. 1. 2003

otevřeno denně
9.00 – 12.00 hod
13.00 – 16.00 hod

Výstava bude uzavřena:

24. 12. 02 po celý den,
31. 12. 02 odpoledne
1. 1. 03 dopoledne

Zahájení výstavy:

v neděli 15.12.2002 v 15.00 hodin
ve velkém sále kulturního klubu
vystoupením dětí 1. stupně Základní školy
v Malých Svatoňovicích
a koncertem žesťového kvintetu
Posádkové hudby z Hradce Králové



Úsledek voleb do obecního zastupitelstva

Kandidátní listinu s 15 kandidáty podalo 5 volebních stran - ČSSD, KSČM, SŽJ, SNK-Nezávislí SH ČMS a SNK a volby se konaly 1. a 2. 11.2002

Z celkového počtu 1 262 zapsaných v seznamu voličů se voleb zúčastnilo 789 voličů - tj. 63 %.

Jednotlivé volební strany získaly tento počet mandátů:

Strana za životní jistoty	1
Komunistická strana Čech a Moravy	1
SNK – Nezávislí-SH ČSM	2
Sdružení nezávislých kandidátů	9
ČSSD	2

Nově zvolení členové obecního zastupitelstva Malých Svatoňovic

Poř. číslo	Jméno a příjmení	Kandidoval za:	počet hlasů
1.	Eva HYLMAROVÁ	SNK	578
2.	Mgr. Dagmar KOSTELECKÁ	SNK	475
3.	ing. Libor BENEŠ	SNK	435
4.	Kamil DAVID	SNK	409
5.	Mgr. Luboš GRUNT	SNK	394
6.	ing. Monika SAMKOVÁ	SNK	382
7.	Eva PŘIBYLOVÁ	SNK	364
8.	ing. Miloslav KUČERA	SNK	313
9.	Marek NACHTIGAL	SNK	300
10.	Miroslav NOVOTNÝ	KSČM	251
11.	Jiří ORSÁK	SNK-SH ČMS	245
12.	Jan ŠAFÁŘ	SŽJ	200
13.	David ORSÁK	SNK – SH ČMS	178
14.	Milan KÁBRT	ČSSD	160
15.	ing. Jan KÁBRT	ČSSD	151

Na 1. ustavujícím zasedání obecního zastupitelstva, které se konalo 11.11.2002 proběhla volba starosty, místostarosty a 3 členů obecní rady.

Starostkou obce byla zvolena Eva Hylmarová, místostarostkou ing. Monika Samková. Do obecní rady byli dále zvoleni: ing. Libor Beneš, Mgr. Dagmar Kostecká a Miroslav Novotný.

Vážení občané,

dovolte mi na začátku nového volebního období poděkovat všem voličům za účast v komunálních volbách a za podporu těm, kteří svým hlasem přispěli k mému zvolení. Zároveň novému obecnímu zastupitelstvu děkuji za důvěru vloženu do mé osoby při volbě místostarosty obce.

V regionálním tisku již proběhla zpráva, že Obecní úřad v Malých Svatoňovicích ovládly ženy. Víím, že se najdou lidé, kterým tato skutečnost již z principu může vadit. Podle mě jde ale především o práci, zodpovědnost, schopnosti a komunikace než o pohlaví. Říká se: sliby – chyby, tak tedy nechci slibovat, ale dělat svoji práci tak, aby přijatá rozhodnutí byla v souladu s potřebami občanů a obce. Že jsme ovšem při zamýšlených akcích vždy limitováni objemem finančních prostředků, což je vždy rozhodující krok, to snad ani není třeba uvádět, to všichni víme. Věříme, že po celé čtyři roky bude fungovat dobrá spolupráce, ať již mezi pí starostkou Evou Hylmarovou a mnou, ale i mezi členy obecní rady, obecního zastupitelstva, zaměstnanců obce a Vás občanů, protože ne všude je tomu tak. Chtěla bych říci, že si osobně velmi vážím a cením lidí, kteří jsou ochotní, nápomocní při obecních záležitostech a akcích. Takových lidí je u nás dost. Ať již jsou to jednotlivci nebo Sbor hasičů, zaměstnanci a děti ZŠ a MŠ, Klub důchodců, Společnost pro obřady a další.

Všem občanům přejeme, aby Studánka, ale i Petrovice, Strážkovice a Odolov rozkvétaly a staly se malebnými vesničkami, kde se daří kloubit energii mládí s moudrostí stáří, kde je možné udržet již vybudované a postupně naplňovat to, co je potřebné. Hodně zdraví, štěstí a lásky, osobních a pracovních úspěchů Vám všem s nadcházejícím rokem 2003 přeje

Ing. Monika Samková, místostarostka obce Malé Svatoňovice

Tříkrálová sbírka 2003

pomáhejme lidem v nouzi

Vážení spoluobčané,

dovolujeme si Vás požádat o spoluúčast na pravidelné charitativní akci Tříkrálová sbírka, která proběhne počátkem roku 2003 na území celé České republiky.

V pátek 3. nebo v sobotu 4. ledna 2003 Vás navštíví v domácnosti či na pracovišti nebo potká na ulici skupinka tří králů s koledou a s prosbou o příspěvek do pokladničky. Tříkrálová sbírka je zaměřena na pomoc rodinám a lidem v nouzi u nás i v zahraničí a na podporu charitativního díla. Sdružení Česká katolická charita děkuje Vám všem, kteří prostřednictvím této akce přijmete podíl na práci ve prospěch slabých a trpících.

V Malých Svatoňovicích bude větší část výtěžku sbírky věnována na činnosti Hospice Anežky České v Červeném Kostelci (vlastní hospicová péče, pečovatelská služba a mateřské centrum ve víceúčelovém charitativním středisku Háčko). Část výtěžku bude odeslána na konto Sdružení České katolické charity pro další charitní pomoc v České republice.

Sbírka je chráněna proti zneužití. Na vyžádání předloží koledníci průkaz a informační leták. Pokladničky budou zapečetěny. Jejich rozpečetění se bude provádět po ukončení sbírky za účasti pracovníka obecního úřadu.

Za spoluúčast a podporu Vám děkují pracovníci Hospice Anežky České a skupiny Tří králů.

Pracovníci Hospice Anežky České

Obecní úřad v Malých Svatoňovicích pomáhá již třetím rokem zajistit Tříkrálovou sbírku tak, že vyhledá z řad dospělých a dětí skupinky koledníků. Skupinka je tvořena jedním dospělým, který má průkaz a zodpovídá za zapečetěnou kasičku, a dětmi převlečenými za krále.

Prosíme Vás tímto o pomoc. Pokud jste o ochotni být organizačně nápomocni, obraťte se prosím na obecní úřad. Rádi Vám sdělíme všechny podrobnosti.

Rodiče dětí ze základní školy přinesou domů letáček s prosbou o pomoc zajistit dětskou část skupinky. Velmi Vám děkujeme za vstřícný přístup k celé akce. Je o ně vždy dobře postaráno a navíc získají pocit, že byli nápomocni dobré věci. Více informací získáte na Obecním úřadě v Malých Svatoňovicích, tel. 499 886 341, nebo 499 886 441 u starostky Evy Hylmarové. Děkujeme Vám za Vaši ochotu a podporu

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Životní jubilea slaví:

v listopadu:

Helena Potočková	60
Lubomíra Brůčková	81
Hana Jörková	65
Michal Sofilkanič	83
Stanislav Havlík	88
Stanislava Mazáčová	80
Helga Hillerová	70
Anna Havlíková	88
Lidmila Benešová	75
Josef Fabián	55
Milan Pulzer	50
Helena Eliášová	55

v prosinci:

Karel Řehák	60
Josef Umlauf	55
Marie Hájková	65
Václav Tyrner	82
Božena Etrychová	55
Růžena Rudolfová	95
Adam Gereg	82
Karel Pospíšil	70
Eva Teplá	60
Josef Provazník	70
Bronislava Sojková	50
Miluše Brejtrová	65

Noví občané:

Daniel Brejtr

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.





Odbor Klubu českých turistů v Malých Svatoňovicích byl založen 16. března 1922 a měl 42 členů.

V r. 1923 počet členů stoupl na 80 a v r. 1924 dokonce na 135. Odbor měl tehdy na starosti turistiku letní i zemní po Jestřebích horách a okolí. Prováděl také značení turistických cest v délce 10 km na Kozí kameny, do Babiččina údolí a na Skály a umisťoval také vkusné orientační a směrové tabulky. Odbor svým nákladem vydal 30 druhů pohlednic a zřídil turistickou noclehárnu v nové škole. 30. srpna 1925 navštívilo Malé Svatoňovice a Žaltman předsednictvo Klubu čsl. turistů z Prahy s předsedou dr. Guthem – Jarkovským. 30. června 1946 otevřena 33 km dlouhá turistická stezka bratří Čapků.

V poválečné době byla činnost odboru obnovena při TJ Baník až v r. 1961. Turisté se věnovali výletům po okolí a údržbě chaty TJ Baník na Brendách. V r. 1967 byla slavnostně otevřena rozhledna z kovové konstrukce na Žaltmaně, která byla

postavena MNV za vydatné pomoci členů KČT a TJ Baník a která slouží návštěvníkům dodnes. Při výšce 15 m poskytuje překrásný výhled na Krkonoše, Orlické hory a široké okolí. O naší rozhledně se píše v knížce Vladimíra Pohoreckého Po rozhlednách a starých hradech a nesmíme zapomenout ani na velmi úspěšný televizní pořad Rozhlédni se, člověče, který rozhlednu na Žaltmaně připomněl široké veřejnosti. Bez zajímavosti není informace, že první návrh na postavení rozhledny podal už 1.4.1922 na schůzi obecní rady pan František Teichman. Od r. 1970 pořádá odbor dálkový turistický pochod „Krvavej Čepelka“ z pohádek našeho rodáka a spisovatele Karla Čapka. Rekordní účast 2 200 turistů zaznamenal v r. 1980.

V r. 1990 se KČT osamostatnil a zaregistroval u Ministerstva vnitra ČR jako samostatný odbor. V současné době čítá 37 členů, převážně starších, ale nic to neubírá na jejich aktivitě. Pokračuje s pořádáním pochodu „Krvavej Čepelka“ (vždy druhou sobotu v květnu). Od r. 1997 pořádá odbor zimní přejezd „Za zmrzlým Čepelkou, od r. 1999 podzimní „Výstup na Žaltman“ a od r. 2001 společně s KČT Bohuslavice, Trutnov a Úpice etapový pochod „Za oblastními odznaky Podkrkonoší“. Odbor pořádá turistické výlety i autokarové zájezdy spojené s pochody. Mnozí členové se účastní i dálkových turistických pochodů v blízkém okolí i v celé ČR.

Společně s KČT Bohuslavice a KČT Úpice odbor vydal leteckou mapu Jestřebích hor a nechal vytisknout pohlednice rozhledny na Žaltmaně. Členové odboru dobře pečují o údržbu rozhledny za podpory zdejšího obecního úřadu.

Velmi prospěšnou práci je značení turistických cest, kterou u nás již celou řadu let velmi obětavě provádějí pan Karel Pospíšil a pan Aleš Nesládek.

Při konání 28. ročníku dálkového pochodu „Krvavej Čepelka“ odbor oslavil 80 let od založení KČT v Malých Svatoňovicích. Při této příležitosti byla odměněno 19 členů KČT čestným uznáním odboru a malým dárkem. Pan Jan Šafář a pan Aleš Nesládek obdrželi veřejné uznání 2. stupně s medailí, které udělil ÚV KČT v Praze. Stejně vysoké vyznamenání obdrželi při oblast. srazu KČT v Malých Svatoňovicích (v r. 1998) pánové Josef Bernard, Karel Pospíšil, Alfons Jindra a Josef Urban.

Pochodu „Krvavej Čepelka“ se v letošním roce zúčastnilo 365 turistů, z toho na dětské trase 5 km s rodiči a za doprovodu pláteníka Čepelky odstartovalo 106 účastníků – všichni došli k Lotrandově sluji, kde je očekával slavný loupežník Lotrando. Po opečení párku na ohni se všichni vrátili do cíle, kde obdrželi diplom a čepelkovskou medaili. Byli velmi spokojeni a dětské tváře zářily radostí z krásné vycházky přírodou Jestřebích hor.

Na tyto akce stále ještě odbor svými silami stačí. Bylo by ale zapotřebí posílit členskou základnu mladými schopnými lidmi.

V letošním roce končí svou činnost naši značkaři. Chtěli bychom proto požádat občany naší obce, kteří by měli o tuto zásluhou práci zájem, aby se přihlásili co nejdříve a nebo aby přišli na členskou schůzi KČT, která se bude konat 23. ledna 2003 v Kulturním klubu v 17.00 hodin.

Jan Šafář, předseda KČT
Jiří Skala, člen výboru KČT

Členové KČT s pohnutím oznamují, že po delší nemoci odešel 31.10.2002 ve věku 73 let jejich dlouholetý člen

Josef Urban

Byl to člověk velmi obětavý a pracovitý, proto také v r. 1998 obdržel veřejné uznání 2. st. s medailí od ÚV KČT.

Při návštěvě chaty Čepelka na Brendách bychom si vždy měli uvědomit, že to byl právě Josef Urban, kdo se velkou měrou zasloužil o její obnovu. Bude nám chybět.

Výbor KČT



Občanské sdružení Chalupění se představuje...

V obci Batňovice bylo založeno v březnu roku 2002 nové občanské sdružení s názvem Chalupění. Jedná se o dobrovolné, nepolitické, samostatné společenství osob, které se chtějí podílet na záchraně a obnově kulturního dědictví a na oživení krajiny zejména v regionu Jestřebích hor.

Cílem a programem o.s. Chalupění je sdružovat osoby (fyzické i právnické), zajímající se o kulturní památky, historii, tradici a vzhled krajiny pod Jestřebími horami i okolí a napomáhat k záchraně těchto hodnot. Základní impuls k založení sdružení dala úzká skupinka motivovaných osob, které hledaly způsob, jak uchránit část mizejícího historického dědictví regionu.

"Chceme uchránit staré předměty ze života našich vesnic a měst a zejména ty, které jsou určeny k likvidaci nebo jejím majitelům jen zabírají místo. V současné době evidujeme několik desítek starých cenností, postupně je restaurujeme a vytváříme z nich sbírkový muzejní fond. Avšak tyto předměty nechceme jen uchovávat, chceme je nadále oživovat a využívat je k dalším společenským a kulturním akcím. Ať přinášejí poučení ze své minulosti, ale i radost z jejich současnosti."

Dalším dlouhodobým cílem sdružení Chalupění je obnovit a dovybavit některý z historicky cenných objektů v našem okolí.

"V objektu chceme potom pořádat výstavy, expozice, ukázky řemesel apod. Další možností jeho využití je vytvářet podmínky k provozu tzv. chráněných dílen nebo umožnit rekreační, zdravotní či pracovní pobyty pro různé skupiny obyvatel."

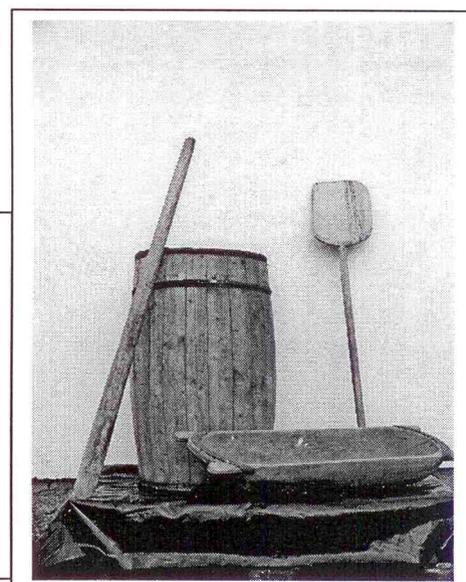
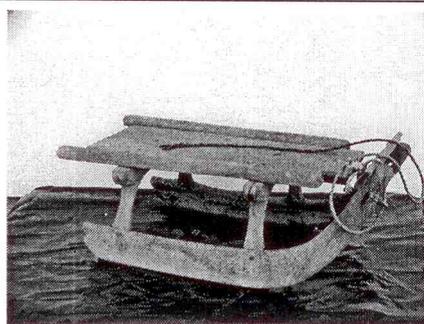
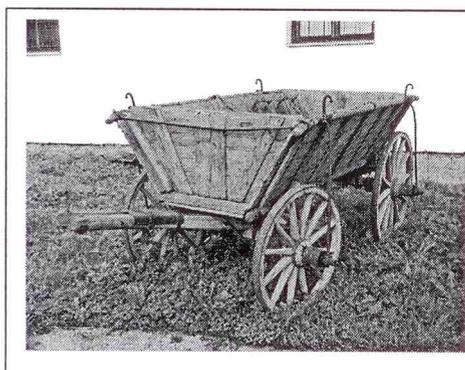
"Věříme, že činností a propagací našeho sdružení se nám podaří rozšířit počet angažovaných osob, kterým není naše společná minulost lhostejná. Chceme vytvářet v lidech pouto sounáležitosti a spoluzodpovědnosti za náš kraj a společné bohatství."

Obracíme se na Vás, kteří máte někde na půdách, za plotem či ve stodolách, kůlnách a sklepích něco, co Vám překáží, co nepotřebujete nebo se to právě chystáte vyhodit, kontaktujte nás.

Děkujeme.

Bc. Pavel Melichar - předseda sdružení, tel: 491 781 477
Občanské sdružení Chalupění, Batňovice 130, 542 37

Příklady z našeho sbírkového fondu:



Přehled kulturních, společenských a sportovních akcí prosinec 2002, leden 2003

Prosinec 2002

15.12. Malé Svatoňovice
Zahájení vánoční výstavy
místo: velký sál Kulturního klubu
v Malých Svatoňovicích, 15.30 hodin
pořadatel: obecní úřad, základní škola

16.12.-1.1. Malé Svatoňovice
Vánoce u Studánky
vánoční výstava v Kulturním klubu v M.Svatoňovicích
otevřeno: 9.00-12.00, 13.00-16.00 hod.
vstupné: 5,- a 10,- Kč
pořadatel: Obecní úřad v Malých Svatoňovicích

25.12. Malé Svatoňovice
Pietní akt u sousoší bratří Čapků na náměstí
vzpomínka 64.výročí úmrtí našeho slavného rodáka
místo: Malé Svatoňovice v 10.00 hodin
pořadatel: SBČ a OÚ Malé Svatoňovice

26.12. Malé Svatoňovice
Vánoční turnaj – volejbalový turnaj smíšených družstev
místo: sportovní hala SOU M.Svatoňovice, Informace:
ng. J.Hylmar 499 886 282

27.12. Úpice
Vánoční turnaj trojic
X. ročník turnaje v basketbalu, místo: tělocvična ZŠ Úpice
Lány,
pořadatel: oddíl basketbalu při TJ Sparta Úpice

31.12. Havlovice
29. ročník Silvestrovského běhu
startují všechny kategorie
včetně předškolních dětí
místo: Havlovice, závod
Buď fit – start v 10.00 hodin
pořadatel:
TJ Maratonstav Úpice

Leden 2003

22.1. Malé Svatoňovice
9. roč. Zimní běžecké ligy VC oční optiky
místo: 16.30 hod. –
Svatoňovické okruhy, 6 km
pořadatel:
TJ Maratonstav Úpice

23.1. Malé Svatoňovice
Členská schůze KČT
místo: Kulturní klub v 17 hod
pořadatel: Klub českých
turistů M.Svatoňovice



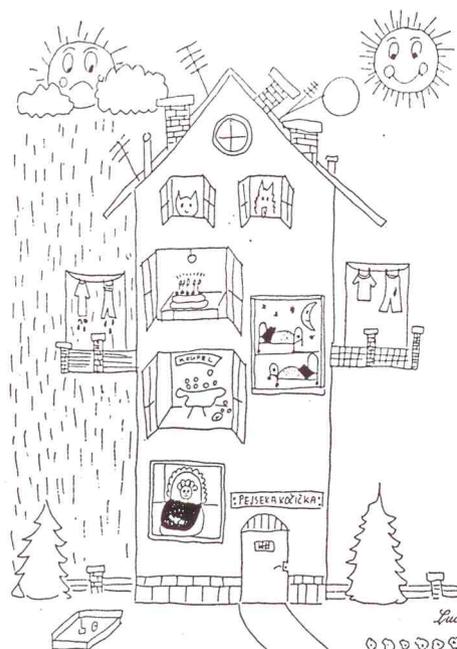
Akce KČT v roce 2003

1. únor
Za Zmrzlým Čepelkou - 7. roč.
Lyžařský přejezd, nám. K.Čapka 7 - 10 hod.

10. květen
Krvavej Čepelka - 29. roč.
Dálkový pochod, nám.K.Čapka 6 - 10 hod.

2.-9. srpen
Za oblastními odznaky Podkrkonoší - 3. roč.
KČT M.Svatoňovice-Úpice-Bohuslavice-Trutnov
Etapový pochod- inf. u odborů

4. říjen
Hvězdicový vejšlap na Žaltman - 4. roč.
Peší výlet - cíl Jestřebí bouda 10 - 13 hod.
- z různých míst



KALENDÁŘ 2003

POHÁDKY
Karla a Josefa ČAPKOVÝCH
OČIMA NAŠICH DĚTÍ

ZÁKLADNÍ ŠKOLA
17.listopadu 178
542 34 Malé Svatoňovice
tel.: 499 886 128,
informace na: www.zsms.cz
kontakt: zs.malesv@volny.cz

Kalendář na rok 2003 je zaměřen na dílo Karla a Josefa Čapkových, kteří mají k naší obci a našemu okolí velmi blízký vztah. V hodinách výtvarné výchovy si žáci připomněli jejich kouzelné pohádky a vytvořili k nim ilustrace podle vlastních představ. Věříme, že jejich příjemná atmosféra přispěje k Vaší pohodě v nastávajícím roce.

POZOR ! POZOR !

Již podruhé vydává naše škola kalendář. Letos s názvem „Pohádky Karla a Josefa Čapkových očima dětí“
Koupit si ho můžete na vánoční výstavě v KK.

Podzimní dny

Tedy tohle dovede jenom podzim: aby jeden den byl celý zlatý sluncem a čistý jako ze škatulky a zářivý až do nachového západu; a druhý den aby se urodil tmavý a ucouraný pluhavým deštěm, samá mlha, samá sychravost, samý soumrak od božího rána. Takové zlaté a černé dny má jenom pozdní podzim. Ještě maličko, a bude tu už nové slunce; bude se den za dnem silněji zavrtávat do hlubin noci, den za dnem se šíř rozkročí nad širou a studenou zemí. Ale teď ještě je to naše staré slunce, zralé zralostí všeho, co jsme poznali i sklidili; ještě dožíváme svůj starý rok.

Ne, to dělá jenom ta tma, že se nám zdá podzimek tak smutný a těžký jako příklop; to dělá ta tma, která se na nás denně valí jako rostoucí černá voda. Stojíme na břehu noci a děláme si znamínko: ještě stoupla; ještě pohltila tenhle proužek bílého dne; ještě o kousek překročila demarkační čáru včerejška. Tak už dost, už dost; už je tak maličko toho světla, které nám zbývá! Už je dost té tmy, dost ústupu, dost toho smutku; není-li načase začít z jiného soudku? Ne, ještě ne; ještě nejsme na dně noci, na dně temnot; ještě se musíme spokojit s lampičkou noční a obracet stránky toho, co bylo. Nebuď netrpělivý; vždyť už je připravena neviditelná hranice slunovratu. Nic velkého se netane; žádná rána z děla,

žádný ohňostroj, žádná vlajkosláva neohlásí tu přesnou hodinu; bude se podobat kterékoliv jiné hodině, která teď uplývá, ale už to tu bude; jen o píď světla víc, a už se to nedá ničím zadržet. Chválabohu, my lidé nejsme dnešní a víme, jak to v našem vesmíru chodí dokola.

A je před námi ještě jedno znamení, jako záložka v rodinné knize: Vánoce. Vlastně jimi se uzavírá koloběh roku; jimi se dovršuje zralost podzimu. Návrat domů. Svátek domova. Hvězda domácí. Dlouhý a těžký je rok, a bůhví, co se v něm někdy nahrne osudů a ztrát a dobrodružství; ale na konci všeho je ten návrat domů, to posvěcení domova. Vejdi pod střechu svou, neboť rok se nachýlil.

Ať prší, ať prší; ať namoknou oranice a rozblátí se cesty; ať zalézá mráz za nehty a šedivý mráz lehne na trávu: všechno je zkouška a příprava. Ať je to cesta rokem nebo cesta dějinami: musejí se snést i ty horší a temné dny. Pravda, že jsme zimomřiví po světle; ale ještě nám zbývá lampa domácí; i při ní je vidět daleko dopředu. Rozsviťme všechny své lampy, aby lidé ze tmy našli cestu domů. Přišel čas temnot; nezhášejte žádné ze světel našeho domova. Byl by to hřích.

Dlouhý a těžký je rok, ale je moudře stavěn; ať se uzavírá noci a nepohodou – i to je k něčemu dobré. Abychom lépe a jistotněji objevili svůj vlastní dům.

*Co chystáš nám ještě živote
do podzimních našich dnů?*

*Popřej nám slunce a hřejivé teplo
do prochladlých dlaní.*

*Popřej nám písň skřivánčí
a pohledy k modrému nebi.*

*Neber nám naše sny,
i když jsou o tolik menší.
Neber nám lásku člověka,
kterou chceme vnímat
a vracet do posledních chvílí.*

*Dodej nám sílu,
když osud nás ranou udeří –
ať můžem znovu zas
pozvednout hlavu –
ať můžem znovu dále žít.*

*Nenech nás čekat jen –
když čekání bolí.
Nenech nás lásku jen
v myšlenkách rozdávat.
Dovol nám, aby náš podzim
života
zavoněl dozrálým štěstím
a klidem člověka.*

Anna Rusová

LN 11.12.1938
Karel Čapek: Na břehu dnů



Zprávy tenisového oddílu

Okresní přebor veteránů – systém Královský pohár

1. kolo	
Batňovice – M.Svatoňovice	0:3
2. kolo	
M.Svatoňovice – Náchod B	3:0
3. kolo	
N.Město A – M.Svatoňovice	3:0
4. kolo	
M.Svatoňovice – Zbečnick	1:2
5. kolo	
Náchod A – M.Svatoňovice	3:0
6. kolo	
M.Svatoňovice – Náchod C	3:0
7. kolo	
Č.Kostelec – M.Svatoňovice	2:1
8. kolo	
M.Svatoňovice – N.Město B	2:1
9. kolo	
Broumov A – M.Svatoňovice	0:3

Konečná tabulka

1. N.Město A	9	8	1	22 : 5	17
2. Zbečnick	9	8	1	20 : 7	17
3. N.Město B	9	7	2	19 : 8	16
4. Náchod A	9	6	3	19 : 8	15
5. M.Svatoňovice	9	5	4	16 : 11	14
6. Batňovice	9	3	6	8 : 19	12
7. Č.Kostelec A	9	3	6	9 : 18	12
8. Broumov A	9	2	7	7 : 20	11
9. Náchod C	9	2	7	8 : 19	11
10. Náchod B	9	1	8	7 : 20	10

Hráči: Jiří Holubec, Zdeněk Holubec, Ing. Jindřich Hylmar

Okresní soutěž družstev mužů DAVIS CUP

2. kolo	
Adršpach – M.Svatoňovice	2:3
3. kolo	
M.Svatoňovice – Úpice B	4:1
4. kolo	
Nahořany – M.Svatoňovice	4:1
5. kolo	
M.Svatoňovice – Broumov B	3:2
6. kolo	
Č.Kostelec – M.Svatoňovice	1:4
7. kolo	
M.Svatoňovice – Broumov A	0:5
8. kolo	
Broumov C – M.Svatoňovice	1:4
9. kolo	
M.Svatoňovice – Bukovice B	3:2
10. kolo	
Adršpach A – M.Svatoňovice	5:0
11. kolo	
M.Svatoňovice – Rychnovek C	3:2

Konečná tabulka

1. Nahořany	10	9	1	38 : 12	19
2. Broumov A	10	9	1	43 : 7	19
3. Adršpach A	10	8	2	10 : 10	18
4. M.Svatoňovice	10	7	3	25 : 25	17
5. Broumov c	10	5	5	22 : 28	15
6. Bukovice	10	5	5	27 : 23	15
7. Rychnovek C	10	4	6	20 : 30	14
8. Broumov B	10	4	6	25 : 25	14
9. Č.Kostelec	10	3	7	14 : 36	13
10. Úpice B	10	1	9	13 : 37	11
11. Adršpach B	10	0	10	8 : 42	10

Hráči: Petr Čerenkov, Mgr. Miloš Peksa, Mgr. Luboš Grunt, Jaroslav Peksa, Jaroslav Karban

Zrušení stomatologické pohotovostní služby v Úpici

S účinností od 1. ledna 2003 vstoupí v platnost organizační změna v poskytování stomatologické pohotovostní služby v Úpici. Od tohoto data bude tato služba v Úpici zrušena a stomatologickou péči pro občany Úpice a blízkého okolí bude zajišťovat pohotovostní stomatologická služba v Trutnově.

Pohotovostní stomatologická služba je Trutnově poskytována o sobotách, nedělích a svátcích od 8.00 do 16.00 hodin v jednotlivých ordinacích lékařů. Rozpis, který lékař konkrétně bude sloužit, je uveden na internetové stránce www.hmc.cz/lsp.p.tr.php. Současně je konkrétní ordinace uvedena na dveřích „Stomatologické polikliniky“ v Trutnově, ulice Polská čp. 91.

Ke zrušení stomatologické pohotovostní služby v Úpici došlo z důvodu nízké návštěvnosti, což na druhé straně znamenalo nadměrnou finanční náročnost bez současného využití této služby. Jsme si vědomi, že taková opatření nepřijímají občané bez námitek, ale věříme, že kvalitní služby nabízené lékaři okresního města tuto ztrátu rozsahu služeb v Úpici nahradí.

V Trutnově dne 1. listopadu 2002

Vladimír Hrádek

vedoucí referátu zdravotnictví Okresního úřadu v Trutnově

Ze života základní školy

Exkurze 5. a 9. třídy do PRAHY

Dne 17. 10. 2002 děti vyjely do hlavního města. Jejich cesty se ale záhy rozdělily. Žáci páté třídy si prošli areál Pražského hradu, navštívili chrám svatého Víta, prošli Zlatou uličku, počkali na střídání stráží a nakonec poobědvali ve Valdštejnské zahradě. Královská cesta je dovedla až na Staroměstské náměstí, kde obdivovali starodávný orloj. Odtud děti pokračovaly k Národnímu muzeu, kde jejich cesta skončila prohlídkou zoologických exponátů.

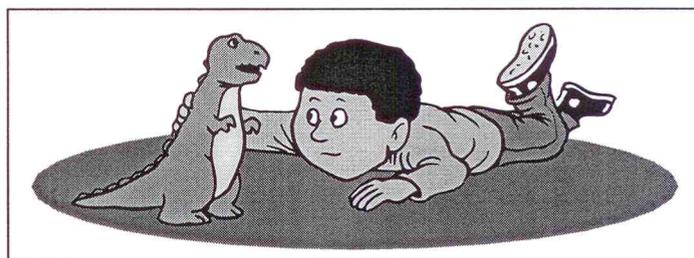
Program deváté třídy byl také velmi bohatý. Obdivuhodnou Valdštejnskou zahradou prošli k Poslanecké sněmovně. Po kontrole detektory nás služba dovedla na galerii, odkud jsme s napětím sledovali vystoupení našich poslanců. Měli štěstí. Během jejich přítomnosti promluvil i premiér Špidla. Ještě silnějším zážitkem pro žáky byla návštěva areálu České národní banky. Prohlédli si velmi zajímavou expozici LIDÉ & PENÍZE, umístěnou v prostorách bývalého trezoru. Pomyslnou tečkou výletu do Prahy byl závěr v technickém muzeu.

Adopce v zoo

Nedávno jsme veřejnost informovali, že bychom se my, žáci, rádi stali adoptivními rodiči zvířátka v zoo ve Dvoře Králové. Sbírkou jsme získali celkem 4 000,- korun českých. Anketou pořádanou ve škole jsme se rozhodli adoptovat dvě zvířátka:

- KROKODÝLA ÚZKOHLAVÉHO
- CHAMELEONA JEMENSKÉHO.

Věříme, že budeme dobrými adoptivními rodiči.



Nové projekty

„Tak, jako se Malý princ stará o svou planetu, pečuje Tereza o Zemi. Drží ji v náručí, protože jí má ráda a také se o ni trochu bojí.“ A protože i my se začínáme strachovat o svou modrou planetu, přihlásili jsme se k projektům, které Tereza organizuje. Právě teď se rozbíhá projekt: „Les ve škole, škola v lese“ a „Cesta za předky“.

V tomto roce pokračuje projekt „Trvale udržitelná škola aneb Otevřeme park dětem!“ Projekt podporuje finančně německá organizace ECONTUR a pomáhá s jeho realizací.

Běh do vrchu

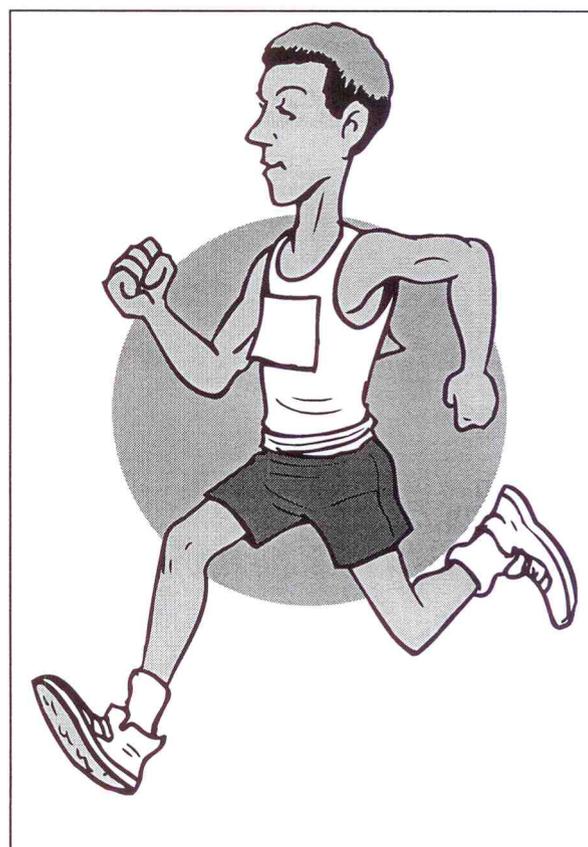
Dne 22.10.2002 se uskutečnil i přes nepřízeň počasí druhý ročník okrskového závodu základních škol 1. stupně v **Běhu do vrchu Na Klůčku**. Závodu se zúčastnilo celkem 47 závodníků z Malých Svatoňovic, Rtyně v Podkrkonoší a Úpice Lány.

Soutěžilo se ve třech kategoriích - předžactvo / 1995 - 1996 /, nejmladší /1993 - 1994 / a mladší žactvo / 1991 - 1992. Nejlépe se v jednotlivých kategoriích umístili tito žáci naší školy:

- | | |
|------------------|--|
| předžakyně | 2. Karolína Čepelková , |
| předžáci | 3. Eduard Převlocký , |
| nejmladší žákyně | 3. Kateřina Nehybová , |
| nejmladší žáci | 2. Libor Hendrych , 3. Jiří Večeř , |
| mladší žákyně | 1. Petra Vítová , 3. Lenka Heryánová . |

Běh Dlouhými záhony

V sobotu 9. listopadu 2002 se uskutečnil v Úpici tradiční atletický závod „BĚH DLOUHÝMI ZÁHONY.“ Na startu byli nejen závodníci regionu Úpicka, ale i z ostatních míst Trutnovska, neboť závod byl zároveň okresním přeborem všech věkových kategorií. K atraktivnosti jednotlivých soutěží jistě přispěla i účast premiéra ČR Vladimíra Špidly. Těší nás, že na startu nescházeli ani závodníci naší školy. Suverénní vítězkou v kategorii nejmladších žákyň a zároveň přebornicí okresu Trutnov se stala **Alena Gorelková**, **Lenka Kostecká** se v kategorii mladších žákyň umístila na 3. místě.



Stolní tenis

Ve středu 27. 11. 2002 se v herně stolního tenisu „ U Milů“ v Úpici na Sychrově konalo okrskové kolo ve stolním tenisu žáků úpického okrsku.

Výborného úspěchu dosáhli mladší žáci a mladší žákyně ZŠ Malé Svatoňovice. Mladší žáci nikoho na stupně vítězů nepustili a obsadili po skvělém výkonu první tři místa. Mladší žákyně vybojovaly druhé a třetí místo. Starší žáci a žákyně na stupně vítězů nedosáhli, ale i tak podali statečné výkony.

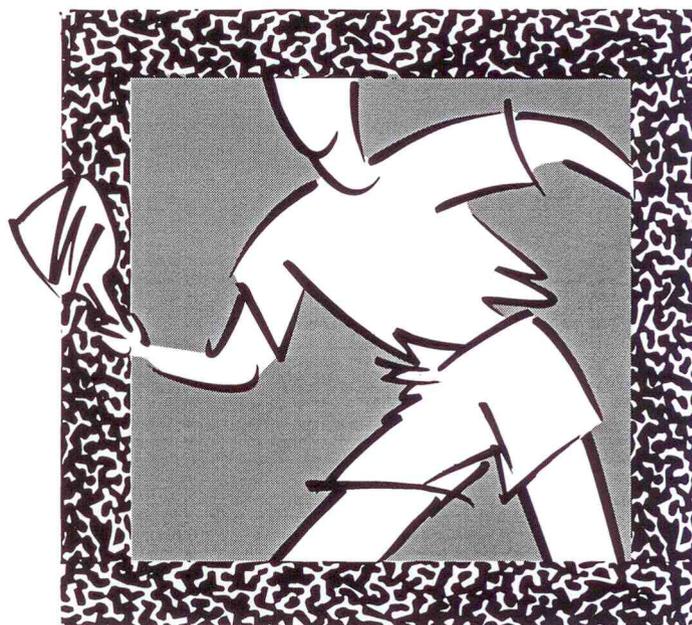
Celkové umístění :

mladší žáci :

1. Štěpán Petr
2. Mlynář Michal
3. Mach Jiří

mladší žákyně :

1. Bergerová (Úpice)
2. Jirásková Renata
3. Jirásková Lucie



Sálová kopaná

Dne 22.10.2002 proběhl ve sportovní hale SOU Malé Svatoňovice okrskový turnaj v sálové kopané základních škol úpického okrsku.

ZŠ Malé Svatoňovice dosáhla výborného úspěchu jak v kategorii starších, tak v kategorii mladších žáků. Starší žáci po dramatickém závěru obsadili 1. místo a vybojovali si postup do okresního kola, které se koná ve Dvoře Králové. Mladší žáci se umístili na pěkném 3. místě.

Starší žáci: Gereg Tomáš, Smolík Jakub, Václavek Martin, Kolařík Martin, Drlička Jakub, Abraham Michal, Kratochvíl Daniel, Chmelík Jan, Kult Radek, Pšenica Ondřej

Mladší žáci: Mlynář Michal, Štěpán Petr, Havlík Martin, Mertínek Jakub, Téra Petr, Mach Jiří, Seidel Martin

Starší žáci	Gymnázium Úpice	ZŠ Bratří Čapků	ZŠ Lány	ZŠ Rtyně	ZŠ Malé Svatoňovice	Skóre	Body	Pořadí
Gymnázium Úpice		0:1	2:3	0:2	1:2	3:8	0	5.
ZŠ Bratří Čapků	1:0		0:2	2:0	0:3	3:5	6	3.
ZŠ Lány	3:2	2:0		1:0	1:1	7:3	10	2.
ZŠ Rtyně	2:0	0:2	0:1		0:1	2:4	3	4.
ZŠ Malé Svatoňovice	2:1	3:0	1:1	1:0		7:2	10	1.

Mladší žáci	Gymnázium Úpice	ZŠ Bratří Čapků	ZŠ Lány	ZŠ Rtyně	ZŠ Malé Svatoňovice	Skóre	Body	Pořadí
Gymnázium Úpice		1:2	3:1	0:0	1:0	5:3	7	2.
ZŠ Bratří Čapků	2:1		2:1	2:0	1:0	7:2	12	1.
ZŠ Lány	1:3	1:2		0:4	0:1	2:10	0	5.
ZŠ Rtyně	0:0	0:2	4:0		0:1	4:3	4	4.
ZŠ Malé Svatoňovice	0:1	0:1	1:0	1:0		2:2	6	3.

Obuv u Studánky

Supra-Shoe s.r.o. v Malých Svatoňovicích Vás srdečně zve do své prodejny. Čeká na Vás v předvánoční době široká nabídka obuvi za bezkonkurenční ceny!

Pánský kožený zimní kotník za 1299,- Kč, dámské kozačky již od 699,- Kč, Sněhule od 499,- Kč, Finky dámské, pánské dětské od 589,- Kč, bačkory pánské, dámské na přezku i zip. Nabízíme také široký výběr dětské obuvi od nejmenších čísel, aktovky pro prvňáčky již za 499,- Kč, nákupní tašky, dámské kabelky, peněženky, kožené rukavice a velký výběr ponožek.

Novinka: Huntry – zimní oteplené vysoké boty pro myslivce, lesníky a rybáře s vložkou z přírodní vlny za 1 499,- Kč.

Přijímáme také veškeré opravy obuvi a kožené galanterie.

Obuv u Studánky Supra-Shoe s.r.o.

B.Němcové 10, Malé Svatoňovice

tel: 499 886 147

mob. 777 567 147

Ochrana obuvi

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za projevenou důvěru při nákupu obuvi v naší prodejně. Přísným výběrem našich dodavatelů se Vám snažíme nabídnout dobrou kvalitu obuvi v odpovídající cenové relaci. Přesto, prosím, přijměte několik rad, jak zakoupenou obuv používat, aby Vám sloužila k plné spokojenosti. Výběr obuvi – zvolený typ, číslo i tvar musí odpovídat Vaší potřebě. Nevhodně zvolená obuv nemůže být předmětem reklamačního řízení.

Účelovost obuvi:

obuv společenská

– vhodná k nošení především v interiéru, nevhodná pro delší chůzi, je citlivá na nerovný povrch a mokro

vycházková obuv

– vhodná k dennímu nošení na delší vzdálenosti

sportovní obuv

– je určena vždy pro konkrétní skupinu sportů. Sportovní obuv užívaná k jinému účelu, než je určena, nemůže být předmětem reklamace.

Návrh ke správnému udržování a ošetřování obuvi, který povede k prodloužení její životnosti:

- obuv je nutné častěji střídat, zejména v deštivém počasí
- vlhkou obuv sušte zvolna, nejlépe vycpanou novinovým papírem. Usňovou obuv po usušení ošetřete vhodným přípravkem.
- po vyzutí je velmi vhodné používání napínáků na obuv
- používejte obouvací lžice
- při provlhnutí obuvi nebo potivosti nohou počítejte s tím, že obuv může částečně pouštět barvu
- charakteristickým znakem přírodní usně je nepravidelná kresba líce i rozdílnost vrchu obuvi
- hladkou usňovou obuv ošetřujte speciálním krémem. Useň je oboustranně prodyšný materiál, vodoodpudivost zvýšíte pouze použitím vhodných přípravků.
- velurovou obuv ošetřujte kartáčováním, nejlépe gumovými kartáčky. Pro renovaci doporučujeme použít speciální spreje. Usňová a velurová obuv není vhodná do deštivého počasí.
- plastová obuv je nejméně náročná na údržbu. Omyjte ji vlhkým hadříkem a vytřete do sucha. Tato obuv je citlivá na nízké a vysoké teploty. Vyhýbejte se mrazům pod -2°C .
- textilní obuv kartáčujte za sucha, používejte běžné čisticí prostředky na textil.

Vážený zákazníku, dodržováním těchto zásad docílíte delší životnosti Vámi zakoupené obuvi a vyhnete se případným nepříjemnostem vzniklým při uplatňování neoprávněných spotřebitelských reklamací. Na reklamační řízení se vztahují i tato ustanovení občanského zákoníku a jsou jeho nedílnou součástí.

Na další Vaši návštěvu se těší Obuv U Studánky Supra – Shoe s.r.o.

OBUV PRO MYSLIVCE, LESNÍKY A RYBÁŘE



Restaurace & Vinárna "pod Verpánem"

*opět obnovila svoji pohostinskou činnost,
proto Vás zve k příjemnému posezení a dobré kuchyni
do **Kulturního domu v BATŇOVICÍCH 106.***

*Hotové pokrmy do 50,- dále na výběr z více jak 40 pokrmů z minutkové kuchyně.
Bohatý výběr z nápojového i vinného lístku.*

V sále Kulturního domu (s kapacitou 150 míst) možnost pořádání kulturních a společenských akcí: plesy, hudební večery, podnikové večírky, svatby, rauty, předváděcí a jiné akce.

*Otevírací doba: úterý - neděle
Restaurace **od 11. hodiny do 23. hodiny**
(s kapacitou 30 míst)
Vinárna **od 18. hodiny do 01. hodiny**
(s kapacitou 25 míst) od 20.prosince 2002*

Na Vaši návštěvu se těší kolektiv zaměstnanců

*objednávky na mobil.číslo **776 060 051***

Plánované společenské akce na rok 2003

Špičkářský ples dne 10.ledna 2003
pořadatelé: Špičkáři Rtyně v Pokrkonoší

Hasičský ples dne 25.ledna 2003
pořadatelé: Hasiči Batňovice

Lidovecký ples dne 8.února 2003
pořadatelé: Lidovci Rtyně v Podkrkonoší

Zahrádkářský ples dne 15.února 2003
pořadatelé: Zahrádkáři Batňovice

Sokolský ples dne 22.února 2003
pořadatelé: Sokolové Batňovice

